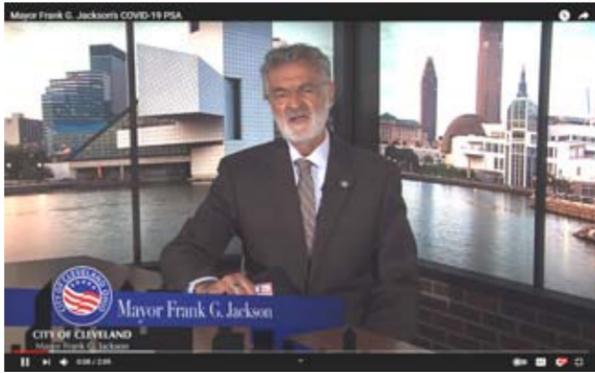


Mayor Frank G. Jackson's Week in Review: Updates from Cleveland City Hall



Dear Clevelanders,

The City of Cleveland reported 244 new coronavirus cases for August 1 - August 7, bringing the total to 34,328 coronavirus cases and 527 resident fatalities. View the full report in English here and in Spanish here. I urge residents to stay safe amid the spread of the Delta variant of COVID-19, and to get vaccinated to protect themselves against the virus. To view my video message, click here. Those seeking to be vaccinated can schedule an appointment by calling our COVID-19 Vaccine Call Center at (216) 664-2222.

Here is a look at some of the announcements from this week:

August 9: The City of Cleveland and the Cleveland Metropolitan School District (CMSD) announced that we had jointly issued a second Request for Qualifications (RFQ) to select real estate development project teams for four vacant school buildings and two sites of vacant land. This RFQ comes after an RFQ for 12 vacant school buildings and 7 vacant sites of land was issued in March 2021. The deadline for responses to the RFQ is 5 p.m. EST on Wednesday, September 29, 2021. For more information on this process, click here.

quest for Qualifications (RFQ) to select real estate development project teams for four vacant school buildings and two sites of vacant land. This RFQ comes after an RFQ for 12 vacant school buildings and 7 vacant sites of land was issued in March 2021. The deadline for responses to the RFQ is 5 p.m. EST on Wednesday, September 29, 2021. For more information on this process, click here.

August 9: It was announced that spray parks at City of Cleveland Neighborhood Resource and Recreation Centers (NRRCs) will remain in operation until August 22, 2021 due to projected hot temperatures in the coming weeks. Spray parks will only open on days when outdoor temperatures reach 80 degrees and above. Additionally, since outdoor pools have now closed for the summer season, indoor pools will be open for an expanded schedule beginning August 9, 2021. Hours for indoor pools are 12 p.m. to 7:30 p.m. Monday through Friday, 10 a.m. to 5:30 p.m. Saturday, and closed Sunday.

August 10: We announced that the City of Cleveland, the West Side Market and the market's tenant's association are hosting Summerfest on Saturday, Aug. 28 from 10 a.m. to 3 p.m. Summerfest will feature live music, artists, children's activities, food demonstrations by West Side Market vendors and local chefs, and health & wellness programming, highlighting the rich diversity of talents and cultures that exist in Cleveland's neighborhoods. Cleveland is one of the country's best food cities and the West Side Market is a destination for both locals and visitors. We will continue to invest in the future of market and look forward to supporting our vendors as they work alongside the community to create a successful event. For more information on Summerfest and the City's work at the Market, click here.

As a reminder, the City of Cleveland launched a Citizen Input Tool to collect citizen input on the allocation of \$511 million in funds from the American Rescue Plan Act (ARPA). Residents can submit ideas online or by using drop boxes at City Hall, local NRRCs or at the Public Utilities Building at 1201 Lakeside Avenue. I invite interested residents to opt in to the

new bi-weekly curbside recycling program. Residents must sign up by October 22 via the opt-in form or by calling 216-664-3030 and agree to the recycling program guidelines. View a link to an FAQ sheet on the recycling program. For more information visit www.clevelandohio.gov/waste.

Thank you and stay safe,



Frank G. Jackson, Mayor City of Cleveland



美白人口佔比跌破六成 或對政治版圖產生重大影響

參考消息網 8月14日報道據美聯社紐約 8月12日報道，美國普查局當地時間 12日公佈了一批將會用於重繪美國政治地圖的人口數據。普查局說，美國在過去十年變得更加多樣化和城市化，非拉裔白人人口出現創紀錄的下降。

報道稱，這些新數字迄今為止最細緻地表明瞭美國自 2010 年以來發生了怎樣的變化。在美國陷入嚴重分裂和圍繞投票權爭吵不休之際，它們肯定會引發有關代表權的激烈黨派鬥爭。這些數字可能會影響 2022 年眾議院選舉的控制權，並且在未來數年構成選舉優勢。這些數據還將決定 1.5 萬億美元的年度聯邦支出如何分配。

數據顯示，人口繼續向南部和西部遷移，中西部和東北部一些縣的人口則不斷減少。非拉裔白人人口的比例從 2010 年的 63.7% 降至 2020 年的 57.8%，是有記錄以來的最低水平。原因是與拉裔和亞裔女性相比，白人女性的生育率較低。非拉裔白人的數量從 2010 年的 1.96 億人減少到了 1.91 億人。

報道指出，白人仍然是最大的種族或民族群體，但這一點在加利福尼亞州發生了變化，拉裔成為該州最大的族群，在這十年里，比例從 37.6% 增至 39.4%，而白人的比例從 40.1% 降至 34.7%。

美國普查局官員尼古拉斯·瓊斯說：“與過去的普查結果相比，美國人口現在的種族更加多元，種族和民族更加多樣。”

報道稱，過去 10 年的增長差不多全都出現在都會區。隨着小縣更多人口遷移到更大和更城市化的縣，大約 80% 的都市區的人

口出現了增加。 報道還稱，由於出生率下降，美國兒童的比例正在下降。而在嬰兒潮一代老齡化的推動下，成人的比例有所上升。2020 年，18 歲以上成年人佔總人口的四分之三以上，為 2.583 億人，比 2010 年增長 10% 以上。然而，18 歲以下兒童的數量從 2010 年的 7420 萬人下降到了 2020 年的 7310 萬人。

報道指出，此次公佈的數字讓各州首次有機會重繪自己的政治區劃，由於此事涉及國會和州議會的控制權，所以預計這一過程將格外艱難。

報道還指出，由於普查數據與人們在 2020 年 4 月 1 日所處位置相關，所以這些數字無法反映美國有近 62 萬人死于新冠肺炎。

另據“今日俄羅斯”電視台網站 8 月 12 日報道，美國普查局最新公佈的數據顯示，美國白人人口百分比的下降速度超出人口學家的預期；亞裔、拉裔和其他類別人口的百分比則在上升。

美國 12 日公佈了 2020 年人口普查得出的地方人口變化數據，目的是重劃國會選區。建制派人口學家和企業媒體以近乎幸災樂禍的態度看待這些數據。

布魯金斯學會的人口學家威廉·弗雷本週早些時候在等待官方數據出爐時說：“國家正在發生巨變。”他還說，估計數字顯示，白人人口下降的時間比人口學家預期的提前了八年，原因是“阿片類藥物氾濫以及大衰退後千禧一代的出生率低於預期”。

報道稱，弗雷說，到 2045 年，白人在全國的比例預計將降低到 50% 以下，目前佔總數的 57.8%。

人口普查顯示美國族群“更多元”？

美國普查局 12 日發佈 2020 年全國人口普查數據，相比 10 年前上一次普查，美國社會族裔構成似乎更為“多元”：白人少了，其他族裔比例上升。

人口普查專家指出，這其中或有“身份認同”因素影響。而美國政界勢力也將隨人口結構變化作出一系列“技術修正”，以穩固並擴大“地盤”、守住既得利益和優勢。

【關乎“認同”】

美聯社等媒體援引普查局數據報道，作為美國人數最多人種，非西班牙裔白人的數量從 2010 年的 1.96 億減少至 1.91 億。自 1790 年起，美國每 10 年開展一次人口普查，這是白人數量第一次減少。白人在總人口中所佔比例也隨之下降，從 10 年前的 63.7% 降至 57.8%。

其他族群中，自認“拉裔”的人口數量飆升 23% 至 6200 萬，在總人口中所佔比例為 18.7%。在加利福尼亞州，拉裔比例上升至 39.4%，超出白人的 34.7%，首次“正式”成為加州最大族裔群體。

非洲裔人口 4690 萬，佔總人口的 12.4%，佔比 10 年來保持穩定。

亞裔群體增速最快，10 年間人數增加超過三分之一，現有 2400 萬，總人口佔比為 6%。

普查數據顯示，白人依然是美國主體族裔。全美除了加州、夏威夷州、新墨西哥州、哥倫比亞特區和海外領地波多黎各，其他各州和領地均以白人為最大族裔；白人比例也僅在 6 個州和波多黎各低於 50%。

一些人口統計專家認為，對於各族裔佔比在 10 年中的變化，要“小心對比”。白人群體的“萎縮”程度並沒有表面上那麼顯著，數量變化與更多人認同自己“多族裔”身份有關。

與過去相比，這次普查就居民“如何定義個人族裔身份”的問題設計更加細化。普查局說，這類“技術修正”有利於“更加全面和準確地描述民衆的自我身份認同”。

在這次普查中，自認“歸屬於兩個或兩個以上種族”的人是 10 年前的 3 倍多：2010 年有 900 萬，2020 年則有 3380 萬，佔總人口 10%。

【關乎“選票”】

這次普查顯示美國人口進一步向城市集中。現有總人口 3.314 億，比 2010 年的 3.087 億增長 7.35%，是上世紀美國“大蕭條”以來增速最低的時期。增加的人口幾乎全部集中在“大都市區”，增加了 8.7%，超出全國總人口增速。整體而言，人口往西部和南部遷移趨勢繼續，中西部地區小城鎮人口繼續萎縮。

這次人口普查對象是截至 2020 年 4 月 1 日居住在美國的人。受新冠疫情影响，這次普查數據延遲幾個月發佈，也不反映美國迄今近 62 萬人死于新冠疫情的情況。

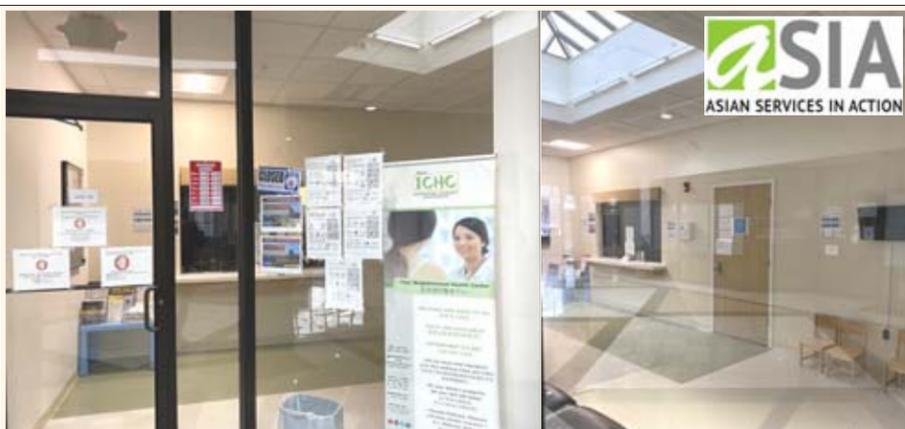
按照美國有線電視新聞網的說法，人口普查數據一經公佈，美國 50 個州“趕在 2022 年中期選舉前重新劃定政治邊界”的進程隨之啓動，各州將依據最新人口數據調整國會和州議會選區劃界。

普查局 4 月先行公佈了各州人口總數，顯示 13 個州在聯邦眾議院的席位將有所增加或減少，也意味着 2024 年總統選舉各州選舉人票數將變化。2010 年普查後，得克薩斯州增加兩個眾議院席位，紐約州和加州各少了一席。

選舉分析師說，共和黨比民主黨在更多州議會席位佔優，可能藉助重劃選區“抹掉”民主黨目前在國會眾議院的微弱優勢。

人口數據也直接關係聯邦財政資金分配，尤其在學校和醫療系統。

一些民權團體和人口學專家指出，在過去的人口普查中，非白人族裔人口經常被“低估”，這關係到選票流向和少數族裔的政治經濟話語權。這次普查，或許也不例外，尤其考慮到疫情影响，以及上屆政府曾試圖在普查問卷中加入國籍問題而導致一些未取得合法居留身份的移民可能未參與普查。



辦公室搬遷啓示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338
INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

Otani 大谷 正宗 日本料理

JAPANESE CUISINE

疫情期間提供外賣 歡迎品嚐健康素食

Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

紅袖添香美容

誠聘美容師和按摩師

聯繫電話
(216) 832-9066

李錦記誠聘

Job content: 李錦記誠聘 中西部區域業務經理: 良好中、英文讀寫聽能力, 有 3-5 年食品銷售經驗優先, 懂電腦操作。提供健康保險, 休假, 及退休金等福利。有意者履歷請寄:
jessie.ho@Lkkusa.com

克里夫蘭傷痛診所

Dr. Wenning Zhao,
Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中藥、手法、理療、調理、治療各種病痛、傷痛。(但不用化學藥、不動手術, 因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關賠賠必要的診療報告。可以為您找當地的律師。

趙文寧 醫生
中醫針灸師
西醫脊椎神經科
傷痛症專科

治療車禍工傷
病痛, 提供法
律索賠報告!

電話: 216-581-0321
地址: Able Chiropractic Clinic
(Maple Town Shopping Center)
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

张涛注册会计师 CPA, MSA, MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優

2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330) 776-8068 (330) 819-3067
E-mail: tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC